



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Address by Mr Eric Falt,

**Assistant Director-General for External Relations and Public Information,
on the occasion of the symposium “Social Dialogue: Rapprochement of
Cultures through Languages”, organized by the Permanent Observer
Mission of the Holy See to UNESCO**

UNESCO Headquarters, 16 May 2017

Votre Eminence, Cardinal Peter Kodwo Turkson,

Monseigneur Francesco Follo,

Excellences, Mesdames et Messieurs,

C'est un plaisir et un honneur de m'adresser à vous aujourd'hui, au nom de la Directrice générale Madame Irina Bokova, à l'occasion de ce colloque.

Je voudrais saluer l'excellente initiative du Saint-Siège d'organiser cet évènement dont le thème principal – « Dialogue social : Rapprochement des cultures par les langues » – est ancré au cœur du mandat de l'Organisation.

L'UNESCO, grâce à son attachement à la diversité linguistique, que ce soit dans son fonctionnement, ses textes normatifs, ou encore ses relations avec ses partenaires, est un exemple vivant de dialogue quotidien entre les cultures.

La nécessité de défendre et de promouvoir le respect pour la diversité culturelle et linguistique en tant que condition préalable pour le dialogue et une coexistence pacifique n'a jamais été aussi importante.

Aujourd'hui, à l'heure où la communauté internationale fait face à une montée de la violence, de l'intolérance et des incertitudes, surgissent des défis auxquels nous nous devons de répondre : des conflits armés, crises humanitaires et mouvements de populations sans précédent auxquels s'ajoutent des inégalités croissantes, violations de droits de l'homme, et une montée de l'extrémisme violent.

Face à ces menaces en constante progression, le « *hard power* » – la puissance dure – ne suffit pas. Nous avons besoin de « *soft power* », c'est-à-dire de la puissance douce : de l'éducation, du savoir, de la culture, des sciences et de la communication, afin de renforcer nos valeurs partagées et reconnaître enfin notre destin commun.

Toute culture est différente, mais l'humanité, elle, appartient à une seule famille, liée par le respect des droits de l'homme et de la dignité pour tous. Telle est notre vision du monde – la vision de l'UNESCO.

La langue fait partie intégrante de qui nous sommes : elle structure nos pensées et façonne nos identités – c'est le moyen par lequel nous préservons et partageons notre savoir et notre patrimoine.

Respecter la diversité linguistique est essentiel pour protéger la diversité culturelle, pour garantir que chaque société et chaque communauté puisse prospérer selon ses propres codes.

La protection de cette identité est tout simplement une question de droits humains.

Et elle commence sur les bancs de l'école. C'est la raison pour laquelle l'UNESCO travaille avec les gouvernements afin d'intégrer l'enseignement multilingue en tant que moyen pour la promotion des langues et un enseignement de qualité.

Nous nous devons d'instruire nos enfants dans leur langue maternelle, et non dans une langue qu'ils sont incapables de comprendre. Les recherches sont claires à ce sujet : l'utilisation de la langue maternelle à l'école est un remède puissant contre l'analphabétisme.

De même, aujourd'hui, dans une société de plus en plus multiculturelle, parler et maîtriser plusieurs langues est un atout – aussi bien pour travailler que pour vivre ensemble, et se comprendre mutuellement.

Pour l'UNESCO, la paix « *doit être établie sur le fondement de la solidarité intellectuelle et morale de l'humanité* ».

Les défis mondiaux les plus pressants nous apprennent que la tolérance et la coexistence passive à elles seules ne sont pas suffisantes.

Nous avons besoin de solidarité, de compréhension et de respect pour la diversité en tant que sources de confiance et d'appartenance, de créativité et d'innovation.

Ces objectifs guident l'action de l'UNESCO dans la *Décennie internationale du rapprochement des cultures (2013-2022)*, afin de promouvoir le dialogue entre les religions et les cultures, ainsi que la compréhension et la coopération pour la paix.

Ladies and Gentlemen,

UNESCO attaches utmost importance to the promotion of cultural diversity as the basis for deepening understanding and fostering dialogue. It calls for stronger public policies to promote multilingualism as the pulse of cultural diversity.

Multilingualism is a force for inclusion and social cohesion – it is also a foundation for global citizenship.

It opens great opportunities for mutual understanding and cooperation, because a plural linguistic space allows the wealth of diversity to nourish our common aspirations as humankind.

Every language is a unique force for understanding, writing and expressing reality.

Languages provide the lens through which the world is understood and the material through which it is voiced.

Each of the 6,700 languages spoken in the world contains its own wealth of knowledge and constitutes a building block in the construction of the defences of peace in the minds of women and men. Each one of these languages has to be defended, sustained and promoted.

That is why UNESCO has launched and keeps updating its *Atlas of the World's Languages in Danger*, intended to raise awareness about language endangerment and the need to safeguard the world's linguistic diversity.

This is especially vital today, when linguistic diversity faces rising pressures – notably on the Internet, where 80 percent of people use only 10 percent of the world's languages.

This preoccupation is at the source of UNESCO's 2003 *Recommendation concerning the Promotion and Use of Multilingualism and Universal Access to Cyberspace*.

This preoccupation also led to the adoption, in 2005, of the Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions, which aims at ensuring wider and balanced cultural exchanges in the world in favour of intercultural respect and a culture of peace.

As you may know, this coming Sunday will also mark the World Day for Cultural Diversity for Dialogue and Development, which will be an opportunity for us all to celebrate the tremendous benefits of cultural diversity, including humanity's rich intangible heritage, and to reaffirm our commitment to building a more peaceful world, founded on the values of dialogue and rapprochement of cultures.

Ladies and Gentlemen,

In conclusion:

Why are languages key for the rapprochement of cultures?

- ✓ Because language is the bridge between ideas and action.
- ✓ Because, to quote the Great Teacher, Confucius:

If language is not correct, then what is said is not what is meant; and if what is said is not what is meant, then what must be done remains undone.

- ✓ And because language expresses the values we share and gives shape to ideas, linking the past with the future.

I thank you for your attention.